Curriculum Vitae

**Name:** Damon Zacharias Lycourinos

**Current address:** Solonos 14a, Nea Ionia, Athens, Attiki, 14231, Greece

**Home telephone number:** 00302102719095

**Mobile telephone number:** 00306984113203

**Email address:** damonlycourinos@yahoo.co.uk

**Date of Birth:** 12.05.1980

**Nationality:** Dual nationality, British/Greek

**Current Skills Profile:**

Up until September 2010 I taught Religious Studies, Philosophy and Classical Civilisations in the United Kingdom and also worked as a freelance translator and interpreter. I currently work as a full-time freelance translator of specialist and non-specialist texts in social sciences, religion, philosophy, education/pedagogy, film and literature from English into Greek and Greek and into English. I also offer interpretation services, proofread and edit translations from and into these languages. I use both English and Greek as my primary languages within a professional context and I am a native speaker in both English and Greek. In addition, I work as a freelance partner with Livanis Publications in Athens as a translator and proofreader.

# **Educational Background and Qualifications:**

9.2005 – 6. 2006

The Writing College

Diploma in Creative Writing

9.2004 – 6.2005

Univeristy of Cambridge

PGCE Religious Studies

10.2002 – 4.2004

University of Oxford

MSt. The Study of Religion

09.1999 – 06.2002

University of Wales, Lampeter

BA First Class Honours in Anthropology

IELTS in English Language obtained from British Institute, Athens, Greece 1999

Proficiency in Modern Greek obtained from British Institute, Athens, Greece 1999

09-1997 – 06.1999

Byron College, 7 Filolaou, Geraka, 15344 Athens

A Level Greek Literature

A Level English Literature

A Level Art

A Level Sociology

# **Employment:**

9.2010 – present

Freelance translating and proofreading partner with Livanis Publications, Athens, Greece

2.2009 – present

Full time freelance translator, interpreter, proofreader from English to Greek and Greek to English.

9.2009 – 8.2010

Harrogate Grammar School, Arthurs Avenue, Harrogate, North Yorkshire HG2 0DZ

Head of Classical Civilisations

2.2009 – 8.2010

Harrogate Grammar School, Arthurs Avenue, Harrogate, North Yorkshire HG2 0DZ

Teacher of Religious Studies and Philosophy

9.2008 – 1.2009 General Military Staff

Assistant editor for Military Investigation, the official magazine of the General Military Staff

8.2007 – 1.2009 Hellenic Armed Forces

Reserve 2nd Lieutenant Infantry

9.2005 – 8. 2007

Part time freelance translator, interpreter, proofreader from English to Greek and Greek to English.

9.2005 – 8. 2007

Harrogate Grammar School, Arthurs Avenue, Harrogate, North Yorkshire HG2 0DZ

Teacher of Religious Studies, Philosophy and Ethics

6.2001 – 9.2001

Archaeological Excavations at the Prehistoric site of Akrotiri, Santorini, Greece

Assistant excavator and ethno-archaeological researcher

**Translating/Interpretation/Proofreading Experience:**

Part time translator/interpreter/proofreader since 2006 and full time since 2010

**Past Projects:**

Translation of legal and financial documents

Translation of literature from English to Greek for Livanis Publications

Editing and translation of academic journal articles

Legal interpretation at York county court

Translation of esoteric documents for websites, magazines and journals

Assistant editor